



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



TIMELESS

Diccionario de arte y cultura



Erasmus+ KA204 project number 2019-1-TR01-KA204-073839

"The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein."



Diccionario de arte y cultura

A. Conceptos de arte y cultura

expresión artística

Una estructura, patrón o esquema establecido a través del cual se da forma a una obra artística.

autenticidad

La calidad de ser real y verdadero.

actuación de ballet

Presentación de un ballet a la audiencia.

entorno de construcción

Afecta a todos los aspectos de nuestra vida, abarcando edificios, carreteras, aceras, puentes, sistemas de transporte y los sistemas de distribución (agua, electricidad).

memoria colectiva

Capacidad de unir los recuerdos personales en un todo colectivo.

comunidad

Un grupo de personas que vive en la misma zona. Un grupo de personas con los mismos intereses, formación académica, etc.

artesanía

Habilidad de hacer un objeto, generalmente a mano. Una ocupación que conduce a las habilidades físicas y cognitivas, y a la conciencia cultural y social.

patrimonio cultural culinario

El patrimonio cultural culinario abarca las tradiciones culinarias, los platos.

expresión cultural

Expresión de ideas o sentimientos mostrándolos a través de palabras, acciones o actividades artísticas mientras se reacciona ante la sociedad.

práctica cultural

La práctica cultural es la manifestación de cultura o subcultura, especialmente tradicional y prácticas tradicionales.

turismo cultural

El turismo cultural tourism es una clase de turismo de aquellos que quieren descubrir el patrimonio cultural, la forma de vida de una región y de sus habitantes. En el pasado el único turismo era turismo cultural.

turista cultural

Una persona que viaja por motivos principalmente culturales a festivales y otros eventos culturales. Visitas a lugares y monumentos históricos.

costumbre

Un hábito o creencia arraigado.

patrimonio digital

El patrimonio digital está formado por materiales informáticos de valor perdurable que deben conservarse para las generaciones futuras.

festival

Festivals are events, festivities that are diverse in nature and geographical location. There is a close relationship between festivals in their local environment.

memoria histórica

El proceso continuo por el cual los individuos generan y posteriormente se identifican con narrativas específicas sobre períodos o eventos históricos, a veces en respuesta a eventos actuales.

identidad

Las cosas que hacen que una persona o un grupo de personas se diferencien de los demás.

idioma

Sistema de comunicación utilizado por un país o comunidad.

museo

Un edificio o lugar donde se guardan y exhiben objetos de interés histórico, científico, artístico o cultural.

entorno natural

Todos los seres vivos y no vivos que se hallan de forma natural en una región determinada.

actuación

Una actuación es un acto de presentación de una obra, concierto, danza o literatura.

artes escénicas

Las artes escénicas son artes tales como música, danza y teatro que se representan para el público.

artista de interpretación

Un artista que participa en una representación teatral que incorpora diferentes formas de arte como danza, escultura, etc.

lugar

Un emplazamiento o una parte del espacio con una identidad, un significado y un valor particulares.

ritual

Un ritual puede verse como una actividad simbólica en un contexto determinado. El ritual es una actividad que tiene objetivos de comunicación. La forma y el significado de los rituales están determinados por la tradición.

salvaguarda

La salvaguarda es un acto o un proceso de protección y conservación del patrimonio cultural.

sitio, sitio del patrimonio cultural

El lugar donde algo importante ocurrió en el pasado.

patrimonio cultural tangible

El patrimonio cultural material comprende edificios, monumentos, conjuntos de edificios de valor histórico, estético, científico, arqueológico y antropológico.

tradición

Acontecimientos, reuniones, costumbres que se valoran y pasan a la posteridad.

transmisión

El proceso de pasar algo de una persona o lugar a otro, de unas generaciones a otras.

transmitir

Pasar algo de una persona o lugar a otra o de una generación a otra.

valor

La importancia, valor de la utilidad de algo. El juicio de uno mismo sobre qué es importante en la vida.

B. Terminología de arte y cultura

Cada tema incluye dos mandatos por socio. Cada mandato incluye tres secciones:

- 1) descripción
- 2) ejemplo de uso del mismo en una frase
- 3) conceptos relacionados

Tema 1: Tradición Oral y Expresiones

Bélgica

Kinderdijk - un niño en la inundación, Kinderdijk es la leyenda de que un bebé y un gato fueron encontrados flotando en una cuna tras la inundación de la ciudad, el gato evitó que la cuna se volcara. Fueron los únicos supervivientes de la inundación.

Ejemplo: Bélgica es parte de los países de baja altitud que se inundan con frecuencia. La ciudad de Kinderdijk se llama así por el lugar donde llegó la cuna a la orilla

Conceptos relacionados: Entorno edificado, memoria histórica, lugar.

Soundscape: Un paisaje sonoro son todos los sonidos audibles dentro de una zona concreta. Se forma con todos los sonidos del entorno para construir un paisaje sonoro.

Ejemplo: Al igual que un paisaje describe la vista de toda la tierra que te rodea, un paisaje sonoro describe el audio de todos los sonidos que escuchas. Cada zona tiene su propio paisaje sonoro.

Conceptos relacionados: autenticidad, identidad

Bulgaria

“Sgleda” - reunirse para ver a la novia. Examinar a una chica antes de que se la pida como esposa, por una familia o por un chico.

Ejemplo: El alcalde de la ciudad publicó anuncios invitando a mujeres de todo el país a participar en la reunión, ya que estaba bastante preocupado por la disminución de la población de la ciudad y acudieron unas 90 mujeres que fueron llevadas a comer por más de 50 hombres de la ciudad de entre 24 y 68 años.

Conceptos relacionados: transmisión, lenguaje

“Sedyanka” - sentarse y hablar alrededor del fuego, una reunión nocturna de chicos y chicas en el pasado, en la que se eligen las futuras esposas.

Example: Esa noche Ivan fue a la “sedyanka” con sus amigos, con la esperanza de encontrar una chica adecuada para ser su esposa.

Related concepts: transmission, language

Letonia

Canto devocional de mayo en los crucifijos de los caminos del norte de Latgale.

La gente se reúne alrededor de los crucifijos y canta en honor a la Virgen María. Es una parte importante de la cultura tradicional del norte de Latgale, así como en otras partes de Latgale.

Ejemplo: Según Mārtiņš Boiko: “A pesar de los esfuerzos del poder soviético invasor por deshacerse de esta tradición destruyendo los crucifijos y prohibiendo los cantos, los cantos devocionales de mayo persistieron en secreto, aunque con menos intensidad.

Conceptos relacionados: comunidad, costumbre, actuación.

Idioma Latgalian está marcado como nativo en los documentos de los antiguos emigrantes letones de la provincia de Vitebsk del Imperio Ruso y sus descendientes en la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas. En la actualidad, también se ha expresado la opinión sobre el letón como lengua regional.

Ejemplo: el 8,8% de la población Letona usa el idioma Latgalian a diario. La gente joven se comunica en dicho idioma incluso en redes sociales.

Conceptos relacionados: comunidad, identidad, idioma.

Eslovenia

“Nehaj mi solit pamet” es un modismo que significa “no me des lecciones, no me sermonees”

Hay muchas frases o modismos en esloveno que no pueden traducirse al inglés u otros idiomas..

Ejemplo: “Nehaj mi solit pamet” fue twitteado recientemente por uno de los políticos eslovenos. Lo tradujo al inglés como “Stop salting my mind”, “Deja de salar mi mente” (deja de ensuciar mi mente).

Conceptos relacionados: idioma, tradición

Dual: El idioma esloveno tiene un plural especial, el dual que se utiliza para dos personas u objetos. Está muy presente en el noreste de Eslovenia y en algunos dialectos. El dual ha ido desapareciendo poco a poco de las lenguas indoeuropeas actuales, dejando espacio al plural. El dual se conoce en la lengua eslovena, en las lenguas sorbias, etc. La lengua estándar árabe moderna también ha conservado el dual

Ejemplos: Dual is muy práctico cuando una pareja quiere ser reconocida como pareja. "En el Pen Club estaban presentes o se formaron muchas parejas jóvenes. Utilizaron con gusto el dual; "Nosotros dos" pensamos, "nosotros dos" hemos decidido..."

Conceptos relacionados: idioma, valor, autenticidad

España

Tener duende (España): Esta es una de las palabras españolas que en su origen solo servían para describir a un espíritu fantástico que habitaba en algunas casas (duende). En la actualidad, su significado se ha extendido al misterioso encanto de algunas manifestaciones artísticas.

Ejemplo: El secreto del espectáculo flamenco reside en el "duende" de su principal bailarina.

Conceptos relacionados: transmisión, idioma

Ponerse de mala leche (España): Esta frase se utiliza comúnmente para describir a alguien que tiene muy mal carácter. Se dice que alguien tiene "mal carácter" cuando es gruñón y no tiene sentido del humor.

Ejemplo: La madre de Juan estaba muy disgustada cuando él rompió la televisión.

Conceptos relacionados: Transmisión, idioma

Turquía

Chists de Nasreddin Hodja (Turquía): Nasreddin Hodja fue un conocido escritor satírico que vivió en el siglo XIII en la actual Turquía. La gente lo conoce por sus fikra, que son historias humorísticas e ingeniosas con narraciones cortas y concisas. (Adoptado del Diccionario de la Institución de la Lengua Turca)

Ejemplo: Los aldeanos ven a Nasreddin Hodja fermentando el lago con yogur. Le preguntan: "¿Qué estás haciendo, Hodja?". Él responde que está fermentando el lago. Le dicen que debe estar loco para hacerlo. Él dice: "¿Y si pasa?".

Conceptos relacionados: Transmisión, lenguaje, valor.

Cuentos de Keloğlan (Turquía): Keloğlan es uno de los héroes más famosos de los cuentos turcos, y es conocido por su cabeza calva, su inteligencia y su astucia. Los cuentos de Keloğlan son una de las figuras comunes de la mitología turca y de la mitología de Altai.

Ejemplo: Keloğlan suele vencer a sus enemigos con su humor, su inteligencia y su rapidez, y supera todos los retos sin sufrir daños. Por eso, al final de cada cuento de hadas, Keloğlan se convierte en el que consigue su deseo.

Conceptos relacionados: Transmisión, lenguaje, valor

Tema 2: Artes Escénicas

Bélgica

Romans du boin roi Alixandre (Romance of Alexander) : Esta historia está basada en espectáculos de marionetas que existían desde antes de la historia registrada.

Ejemplo: las representaciones más antiguas que existen de Romans du Bois roi Alexandre estaban basadas en una caseta de marionetas y consisten en dos figuras en miniatura, las actuaciones están basadas en artistas itinerantes en festivales, ferias o mercados.

Conceptos relacionados: expresión cultural, festival.

Hablar con silbidos: Las lenguas silbadas son casi siempre desarrolladas por culturas tradicionales que viven en terrenos escarpados y montañosos o en zonas forestales densas.

Ejemplo: Las lenguas silbadas se han utilizado como herramienta de comunicación por pastores en la mayoría de lugares del mundo. Esto les permite comunicarse en distancias largas.

Conceptos relacionados: idioma, identidad

Bulgaria

Nestinari - danza en las brasas. Los Nestinari suelen realizar su danza sobre brasas encendidas como culminación de la fiesta en honor a los santos Constantino y Helena el 3 de junio, según el calendario antiguo. La preparación del fuego para la danza comienza antes del mediodía. El fuego debe colocarse en un círculo simétrico para que todos los asistentes puedan observar el rito.

Ejemplo: Los turistas se mueren por ver la danza sagrada de los nestinari

Conceptos Relacionados: práctica cultural, identidad, actuación, valor.

Música Bagpipe. Acompañar la música a la hora de bailar en círculos enlazados, en cadenas serpenteantes y en líneas rectas.

Ejemplo: Todo el pueblo se reunió para escuchar

Conceptos relacionados: transmisión, lengua

Letonia

Interpretación de la cítara melódica letona - En las últimas décadas del siglo XIX, se formó un nuevo instrumento inusual que unía la construcción de cítaras prestadas con la más antigua tradición de fabricación de madera y actuación, en la que una persona juega contra otra, utilizando el instrumento, llamándolo "juego de lucha".

Ejemplo: La tradición del juego de lucha con cítara es una parte importante de la cultura tradicional.

Conceptos relacionados: Expresión artística, transmisión

Cantar a media voz ("pusbolss") in Abrene - "Two-bolster" es un tipo específico de canto multilingüe tradicionalmente asociado a la parroquia del norte de Latgale, fronteriza con Rusia, es decir, a la zona del antiguo distrito de Abrenes.

Ejemplo: El canto con "pusbolss" ha podido permanecer y se sigue practicando gracias a los conjuntos etnográficos.

Conceptos relacionados: Comunidad, identidad, actuación

Eslovenia

El arte de tocar la tamburitza ("tamburica"): La tamburitza es un instrumento popular. Llegó al territorio de la actual Eslovenia desde Persia hace más de mil años. El instrumento se utiliza sobre todo en el sureste de Eslovenia. Hoy en día la tamburitza se utiliza para interpretar música exigente.

Ejemplo: "A muchos jóvenes les entusiasma tocar la tamburitza y participar en concursos".

Conceptos relacionados: transmisión, valor, autenticidad

Espectáculos de ballet y canto en Liubliana: Después de la Segunda Guerra Mundial, cada noche en Liubliana, los bailarines y cantantes de ballet eran esperados y felicitados por estudiantes entusiastas que les lanzaban flores. Los bailarines de ballet y los cantantes de ópera y los estudiantes solían permanecer juntos discutiendo sobre música y otras artes escénicas hasta altas horas de la noche.

Ejemplo: Cada noche, los bailarines de ballet y otros artistas escénicos de la Ópera Nacional de al lado venían al Club de trabajadores culturales (Pen Club) para tomar una copa y charlar.

Conceptos relacionados: artes escénicas, expresión artística, costumbre.

España

Baile de La Jota dance (España): La Jota es un baile y una canción tradicional que se realiza en toda España. Su estilo es diferente en cada región. Se canta y se baila en Aragón, Castilla la Mancha, León, Valencia, Mallorca, Navarra, La Rioja, Cantabria, Asturias, Galicia, Extremadura, Andalucía, Murcia, el País Vasco, Catalunya y las Islas Canarias. Se baila con castañuelas y vestidos con trajes regionales. En las regiones del norte de España, como Aragón, La Rioja y Navarre, se celebran competiciones y concursos de jotas del Ebro.

Ejemplo: Las chicas se reunieron en la Plaza del Pilar a cantar una jota al público.

Conceptos Relacionados: práctica cultural, identidad, actuación, valor. .

La chirigota (España): La chirigota es una canción coral interpretada en grupo. Las canciones se cantan en la calle, durante la época de Carnaval. Estas canciones son coplillas recitadas y monólogos y tienen formas musicales muy simples como el pasodoble, rumba, jota, etc. Las letras son de actualidad y tratan de tópicos como la prensa, política, guerra, etc. Se celebran concursos de chirigotas en los que se premian los disfraces, las voces y las letras. El objetivo principal es hacer reír al público por la forma en que se ha escrito la letra.

Ejemplo: La comparsa Los Enteraos fueron los ganadores del concurso de chirigotas del pasado Carnaval de Cádiz.

Conceptos relacionados: práctica cultural, identidad, actuación, valor.

Turquía

Danza Zeybek (Turquía): El zeybek es una forma de danza tradicional que lleva el nombre del zeybek turco, que desempeñó un papel fundamental en la defensa del país contra las fuerzas invasoras tras la Primera Guerra Mundial y la Guerra de la Independencia de Turquía. Es la danza más popular del oeste de Turquía. Lo bailan mujeres y hombres, generalmente a dúo, para transmitir los estrictos códigos de honor y valentía de los zeybeks.

Ejemplos: La novia y el novio bailaron el Zeybek en su primer baile de la ceremonia nupcial.

Conceptos relacionados: práctica cultural, identidad, actuación, valor.

Orta Oyunu (Türkiye): Orta Oyunu es una obra improvisada que se representa en un recinto rodeado por el público, no se basa en el texto escrito e incluye música, danza y canciones. Las historias cómicas tienen como protagonistas a Karagöz y Hacivat. También el Meddahlik era una forma de teatro turco representado por un solo narrador llamado meddah y practicado en toda Turquía y países de habla turca. Históricamente, se espera que las meddahs iluminen, eduquen y entretengan.

Ejemplos: Orta Oyunu suele representarse en las festividades del Ramadán tanto con fines educativos como de entretenimiento.

Conceptos relacionados: práctica cultural, artista del espectáculo, lengua, identidad, autenticidad.

Tema 3: Prácticas Sociales, Rituales y Eventos Festivos

Bélgica

Holy Blood: La Santa Sangre es un término alternativo para la Sangre de Cristo y se refiere a la Basílica de la Santa Sangre, una iglesia en Brujas.

Ejemplo: La Procesión de la Santa Sangre tiene lugar cada primavera, cuando de 30.000 a 45.000 espectadores se reúnen en el centro de la ciudad belga para ver la Procesión de la Santa Sangre en el Día de la Ascensión, cuarenta días después de Pascua.

Conceptos Relacionados: práctica cultural, turismo cultural, ritual.

Carnaval De Binch: Carnaval De Binche es el festival más tradicional en Bélgica que comenzó en el siglo 14. Se trata de una fiesta de tres días de duración en la que las calles se llenan de confeti, arlequines, campesinos y pierrots que desfilan por las

calles. La fiesta de Binche está estrechamente relacionada con la Cuaresma y las celebraciones católicas de Semana Santa.

Ejemplo: Se cree que la fiesta está relacionada con un desfile organizado por María de Hungría para su hermano Carlos Quinto en 1549. Debido a su originalidad y larga tradición, esta fiesta fue designada "Obra Maestra del Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad" por la UNESCO en 2003.

Conceptos relacionados: turismo cultural, fiesta, ritual.

Bulgaria

Rose Festival. Este festival se celebró por primera vez en 1903 por los ciudadanos de Kazanlak y estaba dedicado a la belleza y la caridad. El cultivo y la industria de la rosa se han conservado durante generaciones de gente emprendedora del valle. Cada año, durante la primera semana de Junio, la comunidad local organiza el Festival de las Rosas anual.

Ejemplos: El Festival de las Rosas atrae extranjeros de todas las partes del mundo.

Conceptos relacionados: práctica cultural, artistas, identidad, autenticidad.

Yordanov day. En este día los hombres búlgaros jóvenes y solteros se dan un chapuzón en aguas heladas para lavar sus pecados. La Epifanía (Jordanovden en Búlgaro) es una de las principales fiestas en Bulgaria. Según la tradición la gente va al río más cercano y el sacerdote lanza una cruz al agua. Se cree que quien consiga sacar la cruz del agua será feliz y rico durante todo el año.

Ejemplo: El día de Yordanov, los cristianos ortodoxos orientales conmemoran el bautismo de Jesucristo en el río Jordán.

Conceptos relacionados: práctica cultural, identidad, actuación, valor.

Letonia

Juego de Cartas Letón - Zolite. En Letonia, los jugadores de Zolite son principalmente letones, pero se ha observado que también juegan a este juego de cartas representantes de otras nacionalidades. Los jugadores de zolite juegan desde edad temprana hasta la vejez, tanto estudiantes como personas famosas.

Ejemplo: El zolite es un juego mental especial que tiene una única manera de jugar o reglas que no se encuentra en ningún otro juego de cargas.

Conceptos relacionados: comunidad, transmisión.

Ritual de boda ortodoxa tradicional en la parroquia de Pededze. Históricamente, la Iglesia Ortodoxa de Pededze incluía no sólo a rusos y setúes étnicos, sino también a un gran número de familias letonas. Como resultado, en la zona de Pededze surgió un ritual de boda único, junto con una serie de actividades relacionadas.

Ejemplo: Hoy en día, las costumbres de las bodas ortodoxas interesan no sólo a los residentes de la parroquia, sino también a los que vivieron aquí en épocas anteriores, y a cualquiera que haya participado alguna vez en este tipo de bodas.

Conceptos relacionados: Comunidad, identidad, lugar

Eslovenia

Pohod - Pot ob žici (El Camino Circular Alrededor de Ljubljana): Evento deportivo anual que conmemora la actitud heroica de los habitantes de Liubliana durante la ocupación italiana en la Segunda Guerra Mundial.

Ejemplo: A principios de mayo, todas las generaciones se reúnen para el tradicional paseo alrededor de Liubliana.

Conceptos relacionados: ritual, tradición, costumbre, memoria histórica

Triglav, la gran montaña de 2864 metros en Eslovenia, el pico más alto de los Alpes Julianos, es importante para la gente de Eslovenia, porque parece que la montaña está vigilando toda la nación de Eslovenia. En el siglo 19, un párroco esloveno llamado Jakob Aljaž quería resistirse a la germanización de los eslovenos. Construyó una torre en lo alto de la montaña llamada “Aljažev stolp”

Ejemplo: Es algo obligado y un ritual para los eslovenos escalar el Triglav al menos una vez en su vida.

Conceptos relacionados: tradición, ritual

España

El tió de Nadal (España): Un elemento de la mitología catalana que consiste en coger un tronco o rama gruesa, dejándole comida cada noche y tapándolo con una manta para que no coja frío. La noche de Nochebuena, los niños de la casa lo golpean con palos mientras cantan, y entonces el tronco “caga” regalos y golosinas bajo la manta (el 24 de Diciembre). La parte visible del tronco se decora normalmente con una barretina y una cara sonriente.

Ejemplo: Los niños tienen la tradición de alimentar y cuidar al “tió” durante varios días hasta que “caga” el 24 de Diciembre.

Conceptos relacionados: costumbre, práctica cultural, valor.

Tapas (España): Una tapa es un aperitivo que se ofrece en bares y restaurantes en España. La consumición de tapas se llama “tapeo” o “ir de tapas”. En muchos sitios es habitual comer o cenar, a menudo en fin de semana, “de tapeo”, que sería como ir a “picar algo”. En algunas reuniones también es común tomar tapas. En algunas ciudades de España son típicas las competiciones de tapas.

Ejemplo: Ayer fuimos de tapas con algunos amigos y quedaron muy satisfechos. No fuimos a cenar luego, porque quedamos llenos.

Conceptos relacionados: costumbre, práctica cultural, valor.

Turquía

Noche Henna: La noche Henna se celebra tradicionalmente en la casa de la novia el día antes de su boda. Familiares cercanos y amigos de la novia y el novio asisten a la noche de la Henna. La novia normalmente lleva un vestido tradicional de henna en rojo. Cuando la novia se sienta en una silla en el centro de la sala, la ceremonia comienza. Los amigos de la novia giran a su alrededor y cantan baladas de henna tristes y conmovedoras para recordar a la novia que muy pronto dejará a sus padres. El objetivo es hacer llorar a la novia. Se aplica henna en las palmas de las manos de la novia y el resto de la henna se reparte entre los invitados. Después se sirve un refresco a los invitados y se les entretiene cantando y bailando hasta altas horas.

Ejemplo: Recuerdo lo llena que estaba la noche de henna de mi hermana. La sala estaba llena de gente, que cantaba y bailaba toda la noche. Así que tuve que salir varias veces de la sala para tomar aire.

Conceptos relacionados: Costumbre, práctica cultural, valor.

Bağbozumu Festival: Es un festival en el cual la gente celebra la cosecha en la viña. (Adoptado del Diccionario de la Institución de la Lengua Turca). También indica la alabanza al trabajo y el recibimiento del cambio de estación.

Ejemplo: El Festival Bağbozumu se celebró el pasado Ürgüp, famosa por sus viñedos centenarios, y se celebró con entusiasmo durante 3 días y 3 noches.

Conceptos Relacionados: práctica cultural, herencia cultural culinaria, turismo cultural, entorno natural.

Tema 4: Conocimientos y prácticas sobre la naturaleza y el Universo

Bélgica

La Nature Festival: Este festival está enclavado en la naturaleza y ofrece la opción de conciertos musicales, instalaciones artísticas y talleres de bienestar en las Ardenas. El respeto por el medio ambiente es uno de sus valores fundamentales y cada año intentan llevar más lejos las medidas de respeto, sostenibilidad y gestión de la separación de residuos.

Ejemplo: La Nature 2022 ofrece un programa musical innovador con artistas dedicados al sonido y la visión. El potencial artístico e intuitivo se explora a través de la danza, el movimiento corporal, la meditación, los rituales del cacao, las prácticas ancestrales internas, etc.

Conceptos relacionados: turismo cultural, festival, entorno natural, artes escénicas, lugar.

Pólderes Belgas: Las polderlands son una porción de tierra artificial ganada al mar o a zonas inundadas, donde la altitud está normalmente por debajo del nivel del mar, como pantanos, estuarios, lagos y zonas costeras. El agua atrapada en estas zonas se extrae mediante un conjunto de bombas que antiguamente funcionaban con molinos de viento y, en la actualidad, con bombas eléctricas. El drenaje del terreno se facilita mediante una red de canales y estanques. Los pólderes son zonas muy gestionadas y únicas de terrenos ganados al mar con una cultura muy rica y extensa.

Ejemplo: El proyecto de los pólderes de Hedwige-Prosper forma parte de un plan integrado en Flandes para reforzar los diques y muros de los muelles con el fin de proteger los terrenos del estuario del Escalda y la cuenca superior contra las inundaciones. Como parte del proyecto, algunas zonas bajas de terrenos ganados al mar se están reabriendo a las mareas, reduciendo el riesgo de inundaciones y restableciendo una zona natural de estuario.

Conceptos relacionados: entorno construido, identidad, entorno natural, lugar

Bulgaria

Saint George: 6 of May Celebración de la primavera y el cordero. El día de San Jorge se celebra anualmente el 6 de Mayo en Bulgaria. Es una fiesta oficial del Estado, así como el "Día de la valentía y del ejército búlgaro", el "Día del pastor", una fiesta de la iglesia y una onomástica para las personas que comparten el nombre del santo. En el calendario cultural búlgaro, Gergiovdén es una de las mayores fiestas. Está relacionado con muchos rituales para obtener salud y fecundidad para las personas, los animales y los campos. A primera hora de la mañana de Gergiovdén, antes de que

se despierten los gallos, la gente sale al campo o al prado y se "baña" en el rocío de la mañana. Se cree que en esta época del año el rocío matutino está "bendecido" y quien se bañe en él estará sano. El rocío matutino también cura las enfermedades y si una mujer desnuda se baña en él, será fructífera. Excepto en el rocío, bañarse en manantiales naturales en este día también es beneficioso. Otro ritual relacionado con el baño matutino en el rocío o en el agua de manantial es recoger y llevar el agua a casa. Se cree que esta agua tiene un gran poder curativo.

Ejemplo: Según cuenta la leyenda, San Jorge fue un mártir cristiano que mató a un dragón; un verdadero galán para los estándares medievales.

Conceptos relacionados: práctica cultural, identidad, rendimiento, valor.

Trifon's Day: fiesta del vino. El 14 de Febrero es conocido en todo el mundo como el Día de San Valentín. Sin embargo, este día tiene un significado añadido en Bulgaria. En Bulgaria, el 14 de Febrero es el Día de St. Trifon (también conocido como Trifon Zarezan) – el patrón de los viticultores y bodegueros. Hay unas cuantas leyendas que explican la relación entre St. Trifon y la elaboración de vinos. La primera afirma simplemente que Trifón llegó a ser reconocido como patrón de los viticultores porque él mismo era viticultor y procedía de la zona de la que era originaria la planta de la vid.

Ejemplo: ¡Beber a nuestra salud en el día de Trifón!

Conceptos relacionados: práctica cultural, identidad, rendimiento, valor.

Yougurt. El yogurt búlgaro es la variedad de yogur más popular del mundo y es una de las cosas que hacen que los búlgaros se sientan orgullosos de llamarse a sí mismos búlgaros; es su invención exclusiva y una herencia que se remonta a muchos siglos atrás. El kiselo mlyako, un yogur de sabor ligeramente ácido, es sin duda el mejor y más saludable de todos los productos lácteos que están a disposición de los consumidores hoy en día. El mundo occidental lo llama yogur búlgaro, pero en su país de origen, Bulgaria, se llama leche agria. Sea cual sea el nombre, este maravilloso alimento probiótico tiene una ascendencia impecable: se cree que se conoce desde hace al menos 4000 años. La singularidad del kiselo mlyako radica en las peculiaridades del clima de la región y en la forma tan específica en que se prepara: utilizando una combinación de las dos cepas *Lactobacillus Bulgaricus* y *Streptococcus Thermophilus*. La bacteria *Streptococcus Thermophilus* entra primero en acción y prepara el entorno perfecto para el *Lactobacillus Bulgaricus*, que a su vez comienza a multiplicarse y convierte lentamente la leche en yogur.

Ejemplo: Añadir yogur a tu rutina diaria puede ayudarte a conseguir una dieta equilibrada

Conceptos relacionados: Patrimonio cultural culinario

Letonia

Solsticio de verano - para los letones conocido como “Jāņi” es una de sus celebraciones favoritas del año. Se originó como una antigua fiesta de la fertilidad, celebrada tras sembrar las cosechas y antes de su recogida. Los letones cantan, bailan, comen y están alegres durante “Jāņi”.

Ejemplo: La gente enciende hogueras, salta por encima de ellas y celebra hasta el amanecer, y parejas románticas se alejan de la multitud para buscar la “flor del helecho” que supuestamente florece solo la noche de “Jāņi”.

Conceptos Relacionados: Autenticidad, costumbre.

Puzzles (puzuri) y su manejo - "Puzuri" es el nombre más popular de las creaciones decorativas tradicionales letonas. Otros nombres representan a veces otro tipo de rompecabezas con una solución práctica específica.

Ejemplo: Los "Puzuris" se componen de varias formas combinadas, basadas en la forma de los cristales de cuatro, seis u ocho esquinas.

Conceptos relacionados: Transmisión.

Eslovenia

Lavender Festival en Eslovenia: The Slovenian Karst y Provence en Francia tienen algo en común: el clima y que ofrecen las mejores condiciones para el cultivo de lavanda. Lavanda es una maravillosa planta que tiene efectos calmantes y es aconsejable para el tratamiento de heridas leves y quemaduras. También tiene su lugar en la cocina.

Examples: Este mes se ha cosechado la lavanda.

Conceptos Relacionados: entorno natural, festival

Pohorska tortilla (Pohorje omelette): La tortilla fue inventada por Vili Rečič que, al dejar Radenci, un famoso balneario esloveno, quiso ofrecer a los visitantes de las colinas de Pohorje un nuevo plato.

Ejemplo: La Pohorska omleta se prepara invariablemente para una o dos personas, su tamaño nunca varía.

Conceptos relacionados: patrimonio cultural culinario, tradición, transmisión, identidad.

España

La transhumancia: Transhumancia es un tipo de pastoreo que está en constante movimiento, adaptándose espacialmente a zonas de productividad cambiante. Los asentamientos son fijos y el núcleo principal también.

Ejemplo: Los pastores que guardan sus rebaños en las montañas se preparan para la trashumancia en invierno.

Conceptos relacionados: Patrimonio cultural culinario, transmisión, autenticidad.

Siesta: The siesta is a custom consisting of resting for a few minutes or a couple of hours after having lunch, taking a short nap in order to gather energy for the rest of the day or to resist a long night.

Example: Before going to work. I like to take a nap after lunch.

Related concepts: Culinary cultural heritage, transmission, authenticity.

Turquía

Curandero (Turquía): El curandero es una persona que cura a la gente de varias enfermedades. Algunos curanderos utilizan hierbas especiales para curar a la gente, y otros simplemente rezan y ayudan a la gente con fe religiosa. Se cree que el poder de la curación se transmite a las personas a través de un curandero mayor de su familia.

Ejemplo: Siempre he creído en la medicina moderna, pero...: Siempre he creído en la medicina moderna, pero ningún medicamento me ayudó a curar las llagas de mi piel. Mi abuela me llevó a una curandera y, afortunadamente, el ungüento que preparó me curó todas las llagas.

Conceptos relacionados: Transmisión, identidad, práctica cultural.

Sopa Tarhana (Turquía): La tarhana se prepara con una mezcla de harina de trigo, yogur desnatado, pimiento rojo, cebolla, tomate y menta, que se fermenta durante al menos 21 días, luego se coloca en un paño limpio y se reduce periódicamente su tamaño y se seca a la sombra. La sopa de tarhana se cocina con tarhana seca. Es una sopa muy nutritiva, ya que se prepara con ingredientes ricos en vitaminas y minerales. La sopa tarhana protege a la gente de muchas enfermedades, especialmente cuando se bebe en invierno.

Ejemplo: Mi abuela, que vive en un pequeño pueblo de Usak, sabía lo mucho que me gustaba la sopa tarhana. Cada vez que la visitábamos en familia, nos cocinaba sopa tarhana para hacerme feliz.

Conceptos relacionados: Patrimonio cultural culinario, transmisión, autenticidad

Tema 5: Artesanía Tradicional

Bélgica

Fabricación de encajes : Las mujeres han hecho encaje de bolillos en Bélgica durante siglos, especialmente en la región nortea de Flandes. En Bélgica se hacían muchos tipos de encaje, y en el siglo XIX se calcula que 150.000 mujeres se ganaban la vida con sus bolillos y almohadillas. Más recientemente, las monjas dirigían escuelas para preservar la industria del encaje y enseñar a las niñas un oficio que les reportara algunos ingresos.

Ejemplo: A principios del siglo XX, había aproximadamente 47.000 encajeras en Bélgica. Alrededor del 70% de ellas trabajaban en Brujas, lo que llevó a la fundación de la Escuela de Encajeras de Brujas en 1911, donde se les enseñaba el encaje, pero también recibían lecciones de religión, aritmética, comercio y economía política.

Conceptos relacionados: práctica cultural, artesanía, tradición.

Cultura de la cerveza en Bélgica: La cultura cervecera incluye las tradiciones artesanales de elaboración de la cerveza y forma parte de la dieta y la vida social de los belgas, y se basa en las condiciones ambientales y la variedad de procesos de elaboración, los métodos de fermentación, el uso de levaduras y otros ingredientes, y los conocimientos tradicionales transmitidos a través de familias y cervecerías durante siglos.

Ejemplo: La cultura cervecera belga es más visible en la diversidad de cervezas que se ofrecen en cada bar. Una carta de cervezas típica ofrece al menos media docena de cervezas de barril y dos docenas de cervezas embotelladas de diferentes tipos. Algunos cafés de degustación ofrecen más de 100 cervezas diferentes y más de una docena de cervezas de barril.

Conceptos relacionados: artesanía, turismo cultural, entorno natural, tradición.

Bulgaria

Bordado personalizado. El bordado tradicional búlgaro es un arte maravilloso que se remonta a la antigüedad, y era una forma de mostrar información sobre la persona que llevaba los diseños, fundamentalmente su estado civil, su clase social y su lugar de

origen. El bordado solía tener un gran valor simbólico. Se creía que protegía el cuerpo humano de hechizos y espíritus malignos. La gente creía que si se cortaba una parte del bordado de la prenda se abría un camino para los espíritus malignos y se hacía vulnerable a la persona. El color rojo simboliza la sangre de la madre y la continuación de la vida. El amarillo se asociaba con el sol, el fuego y la luz. El verde era expresión de la vida eterna y estaba relacionado con el Árbol de la Vida. El blanco revelaba la pureza, la juventud inmaculada y la luz divina.

Ejemplo: Según las antiguas creencias, el mal (enfermedades, maldiciones, "malos ojos", todas las fuerzas malignas) ataca al hombre justo donde el cuerpo está desprotegido por la ropa, y la ropa se concebía como una segunda piel y el bordado tiene la función de proteger y asegurar al usuario

Conceptos relacionados: práctica cultural, artista de performance, identidad, autenticidad.

Cerámica tradicional en Troyan. Como la mayoría de las culturas antiguas, la cerámica es una de las tradiciones artesanales más antiguas de Bulgaria. No es de extrañar que todo el mundo necesitara recipientes para cocinar y transportar líquidos. Los búlgaros remontan su linaje al dios del vino y la juerga, Dionisio, por lo que, naturalmente, la cerámica tiene una gran importancia cultural. El principal centro de producción de cerámica es la ciudad de Troyan, y la cerámica de Troyan se considera la "verdadera" cerámica búlgara.

Ejemplo: La cerámica es uno de los oficios más antiguos del mundo. Casi dos siglos después de la fundación del Estado búlgaro en los Balcanes, en 681, los hábiles alfareros de la capital de Veliki Preslav se hicieron famosos por su cerámica decorativa.

Conceptos relacionados: Patrimonio cultural culinario, transmisión, autenticidad.

Letonia

Habilidades artesanales con bastones en Sigulda - El bastón de Sigulda es el recuerdo más antiguo y característico de Sigulda, obra de artesanos locales que han adquirido sus habilidades por herencia o aprendizaje. En la actualidad, se conocen en Sigulda y Krimulda un total de 11 residentes locales capaces de preparar bastones.

Ejemplo: Originalmente, los viajeros compraban los bastones para facilitar el camino en los senderos escarpados de las playas y las tumbas.

Conceptos relacionados: Transmisión, sitio

Tradiciones y habilidades etnográficas letonas para tejer guantes - para muchos letones, las habilidades de tejer guantes se han puesto en la cuna. La tradición etnográfica de tejer guantes y las habilidades de la Comunidad en Letonia y

principalmente gracias a los maestros que han aprendido las habilidades de tejer en las familias de las madres o la abuela, la autoformación o la escuela.

Ejemplo: Los guantes etnográficos de las colecciones de los museos están fechados en el siglo XVIII.

Conceptos relacionados: Comunidad, transmisión, expresión artística

Eslovenia

Woodware - Patrimonio cultural de Ribnica: Se pueden hacer cosas bonitas y útiles con materiales naturales, especialmente los productos de madera de Ribnica. Los productos de madera hechos a mano consisten en cucharas y utensilios de cocina, palillos, cestas, etc.

Ejemplo: En todos los mercados de Eslovenia hay artículos de madera.

Conceptos relacionados: entorno natural, tradición, autenticidad, valor, turismo cultural.

Fabricación de encajes en Idrija: Idrija es una ciudad rural de Eslovenia. Su fabricación de encaje comenzó en el siglo XVII, cuando se exportaba a toda Europa y América. Durante la Primera Guerra Mundial, las ventas de encaje disminuyeron considerablemente. El encaje de Idrija estaba destinado a la gente de clase media y era más bien tosco.

Ejemplos: El encaje ya no es muy popular.

Conceptos relacionados: tradición, transmisión, autenticidad, artesanía.

España

Botijo (España): Un botijo es un elemento decorativo moderno hecho de loza porosa. Se utilizaba para beber y mantener el agua fresca. Su forma puede variar, siendo el más común con un asa y un orificio por el que sale el agua y otro por el que hay que llenarla. La pieza más antigua se encontró en la provincia de Murcia..

Ejemplo: Nos mudamos a una casa que tenía varios botijos decorativos con flores secas en su interior.

Conceptos relacionados: tradición, transmisión, valor.

Abanico - Abanico de mano español (España): Utensilio para dar o darse aire que está formado por una serie de varillas unidas radialmente por un extremo y recubiertas por una pieza generalmente semicircular de tela, papel o cuero decorado; para utilizarlo se agarra por el extremo donde se unen las varillas y se mueve con la mano de un lado a otro; se puede plegar uniendo todas las varillas, de manera que la pieza de tela, papel o cuero se pliega entre una varilla y otra.

Ejemplo: En los días más calurosos, la gente utiliza el abanico para darse aire y hacer el día más llevadero.

Conceptos relacionados: tradición, transmisión, valor.

Turquía

Kilim-weaving (Turquía): Es una especie de alfombra sin pelusa, normalmente multicolor y con dibujos, tejida con pelo o lana, que puede colgarse en la pared, extenderse en el suelo, en los sofás, etc. Los patrones y motivos utilizados en los kilims expresan una variedad de valores y sentimientos como el estatus social, los deseos, las expectativas, las creencias, el matrimonio, la migración, el desastre, la tristeza, la alegría, la preocupación, la felicidad, el anhelo y las expectativas, el amor, la separación en forma de símbolos.

Ejemplo: Las mujeres de Anatolia emplean el arte del kilim para reflejar un intrincado conjunto de mensajes.

Concepto relacionado: Rendim

Coppersmithing (Türkiye): Coppersmithing es el arte de fabricar artículos de cobre. La elaboración artesanal tradicional del cobre aún continúa en muchas ciudades de Anatolia. La producción como artículos de uso doméstico ha disminuido y ahora la orfebrería del cobre se hace para producir adornos. El método de repujado se aplica en la elaboración de formas y motivos en los recipientes de cobre.

Ejemplo: La ciudad turca de Gaziantep es muy famosa por la orfebrería del cobre. En Gaziantep hay un enorme bazar de orfebrería del cobre, donde se pueden encontrar varios tipos de adornos de cobre.

Conceptos relacionados: práctica cultural, expresión artística, transmisión.

Tema 6: Otros temas (identidad comunitaria, patrimonio cultural, historias personales, etc.)

Bélgica

Flemish Béguinages: The Béguines eran mujeres que dedicaban su vida a Dios sin retirarse del mundo. En el siglo XIII fundaron los Béguinages, comunidades de clausura destinadas a satisfacer sus necesidades espirituales y materiales.

Ejemplo: Los Béguinages flamencos son conjuntos arquitectónicos compuestos por casas, iglesias, edificios auxiliares y espacios verdes, con un trazado de origen urbano o rural y construidos en estilos propios de la región cultural flamenca. Son un recuerdo de la tradición de los beguines que se desarrolló en el noroeste de Europa en la Edad Media.

Conceptos relacionados: entorno construido, comunidad, memoria histórica, lugar

Belfries of Belgium: Treinta y tres campanarios belgas de Flandes y Valonia son patrimonios basados en altas torres construidas en el corazón de las zonas urbanas, a menudo dominando la plaza principal. Los campanarios son elementos esenciales en la organización y representación de las ciudades construidas entre los siglos XI y XVII.

Ejemplo: El campanario simboliza el poder de los regidores. A lo largo de los siglos, pasaron a representar la influencia y la riqueza de las ciudades. Los campanarios muestran los estilos arquitectónicos romano, gótico, renacentista y barroco. Son muestras muy significativas de la conquista de las libertades civiles.

Conceptos relacionados: entorno construido, comunidad, memoria histórica, lugar

Bulgaria

Feria del canto. La feria de Rozhen se celebra cada cuatro años y los músicos presentan sus increíbles habilidades. El símbolo del festival es la orquesta "100 Kaba Gajdi", que literalmente significa "100 gaitas".

Ejemplo: La Feria Nacional del Folclore de Rozhen es un evento relacionado con el folclore búlgaro que se celebra en la zona de Rozhen, cerca de Smolyan, en las montañas de Ródope, al sur de Bulgaria.

Conceptos relacionados: práctica cultural, artista del espectáculo, identidad, autenticidad, expresión artística, transmisión.

Christo - envolviendo edificios. Christo Vladimirov Javacheff, conocido como Christo, es uno de los grandes artistas de las últimas décadas. El lienzo de Christo es el propio mundo. Algunos de sus proyectos más populares son : L'Arc de Triomphe, Wrapped, un proyecto para París, la Mastaba de Londres era una escultura temporal en Hyde Park compuesta por 7.506 barriles apilados horizontalmente en una plataforma flotante en el lago Serpentine y los Floating Piers consistían en 100.000 metros cuadrados de tejido amarillo brillante, transportados por un sistema de muelles modulares de 220.000 cubos de polietileno de alta densidad que flotaban en la superficie del agua.

Ejemplo: Christo y Jeanne-Claude, artistas conocidos por sus instalaciones ambientales a gran escala y específicas para el lugar, a menudo grandes hitos y elementos del paisaje envueltos en tela.

Conceptos relacionados: Transmisión, identidad, práctica cultural.

Letonia

Área cultural tradicional en Rucava - La zona cultural de Rucava con su rico e inusual patrimonio cultural, con sus tradiciones vivas, sigue atrayendo a personas interesadas y a investigadores culturales tanto de Letonia como de otros países. En él persiste la presencia de la lengua propia, así como de las tradiciones nupciales, las fiestas y la antigua forma de cultivar en la práctica.

Ejemplo: Miķelis Zvirbulis, que creció en el espacio cultural de Rucava, ha reunido 17 canciones populares que escuchó de niño.

Conceptos relacionados: Comunidad, identidad, lugar.

The Livonian Cultural Space - Los libios son el pueblo finlandés del Mar Báltico que se formó en Letonia hace más de 1000 años.

Ejemplo: La comunidad liviana se ha caracterizado siempre por un fuerte sentimiento de identidad durante los últimos siglos, un deseo de identificar, explorar, preservar y desarrollar su patrimonio.

Conceptos relacionados: Comunidad, identidad, lugar.

Eslovenia

Sembrar cereales en invierno: A principios de diciembre, los eslovenos plantan semillas de trigo y las dejan crecer hasta Navidad. El crecimiento de un grano hasta convertirse en trigo es un símbolo de la fuerza de la vida.

Ejemplo: Hay muchas costumbres tradicionales en torno a la Navidad y muchos rituales. En el Pen Club de Liubliana se plantan semillas con regularidad, aunque las tradiciones religiosas no eran aceptadas en la época social.

Conceptos relacionados: tradición, entorno natural, transmisión

Pen club solía ser un lugar de reunión para artistas de interpretación, directores de cine, artistas plásticos, periodistas, políticos, etc. El lugar se hizo famoso gracias a Miki y su mujer Oli y el perro de ambos Buli. Muchas ideas, contratos y estrategias nacieron aquí. El Club era propiedad de la Asociación de Escritores.

Ejemplo: Una vez en la segunda sala del Pen Club, ya eras "alguien".

Conceptos relacionados: sitio del patrimonio cultural, artista de performance, memoria colectiva, identidad

España

Modo de vida y cultura gitana: El pueblo gitano es una raza más que vive en España. Originalmente, no se sabe de dónde proceden. Se ganan la vida vendiendo en los mercados o vendiendo chatarra. Sus características específicas, como las formas de organización familiar y comunitaria o el diálogo, permiten mantener una identidad.

Ejemplo: La boda de nuestro amigo Juan, de etnia gitana, duró aproximadamente tres días.

Conceptos relacionados: Patrimonio cultural, autenticidad, memoria histórica, lugar.

La Javierada en Navarra - peregrinación a Javier, Navarra(España): Es tradición en la provincia española de Navarra y consiste en caminar desde todas las aldeas, pueblos y ciudades hasta el Castillo de Javier.

Ejemplo: Dejamos el pueblo el viernes por la Javierada y llegamos a Javier el domingo. Justo a tiempo para la misa..

Conceptos relacionados: Patrimonio cultural, autenticidad, memoria histórica, lugar.

Turquía

Estilo de vida y cultura de Yörük (Turquía): Cultura y estilo de vida Yörük: La palabra Yörük deriva del término turco "yürümek / caminar". Yörük es el nombre que recibe el pueblo turco que vive como nómada en Anatolia y Rumelia, se gana la vida con la agricultura y vive en tiendas que instala en las llanuras o mesetas según las



estaciones. En la actualidad, la mayoría de los yörüks han adoptado un estilo de vida totalmente sedentario. Sin embargo, aún mantienen algunas costumbres yörük como cocinar keskek, establecer tiendas de cerdas, tejer alfombras y esteras, y organizar ferias y algunos espectáculos como la lucha de camellos.

Ejemplo: Sentarse en una tienda Yörük y comer keskek mientras se ven torneos de lucha de camellos era una experiencia increíble.

Conceptos relacionados: Comunidad, identidad, autenticidad.

Yeşilçam (Turquía): Yeşilçam es el nombre que recibe el antiguo cine turco. Dado que la calle Yeşilçam de Estambul era una calle en la que todas las productoras de cine tenían sus oficinas antes de los años 80, todas las películas turcas producidas antes de los años 80 se llamaban películas Yeşilçam. En resumen, Yeşilçam se convirtió en el Hollywood de Turquía. Estas películas, que se rodaron con presupuestos limitados durante las dificultades económicas de Turquía en los años 60 y 70, despertaron un gran interés en el público y se convirtieron en películas cálidas y sinceras en la mente de la gente.

Ejemplo: Me encanta abrazar a mis hijos en el sofá y ver las películas de Yeşilçam en las largas y frías noches de invierno.

Conceptos relacionados: Sitio del patrimonio cultural, autenticidad, memoria histórica, lugar.